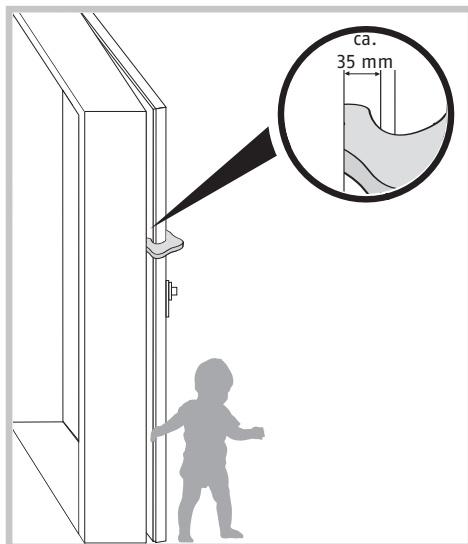
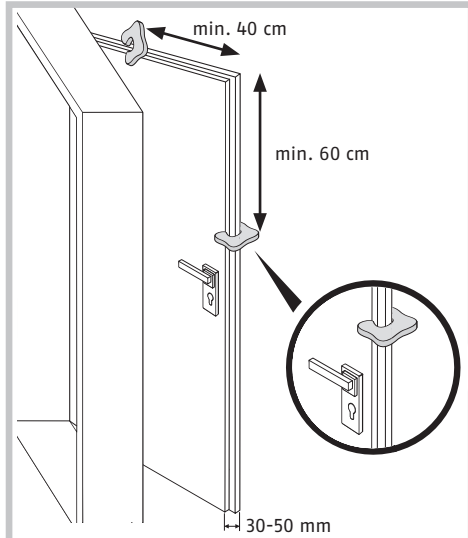
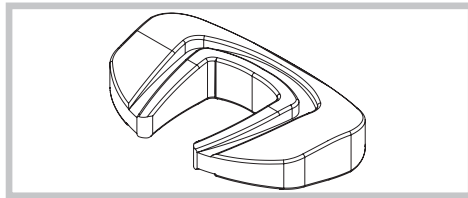




VORSICHT:

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin. **Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen!**

Einsatzbereich und Anwendung

Anwendung nur durch Erwachsene!

• Geprüft nach EN16654:2015.

- Geeignet zur Anbringung an der Hauptschließkante (Griffseite) bei allen Anschlagtüren/ Schiebetüren aus Holz und Metall mit 30-50 mm Türblattstärke.
- Für den Schutz an der Nebenschließkante (Scharnierseite) der Tür wird eine andere Vorrichtung benötigt.
- An Rauch- und Feuerschutztüren dürfen keine Türstopper verwendet werden!

Der Türstopper verringert das Verletzungsrisiko durch Quetschen von Fingern an der Schließkante.

Prüfen Sie regelmäßig, ob der aufgesteckte Türstopper sicher an der Tür hält. Entfernen Sie den Türstopper bei Nichtgebrauch sowie über Nacht, damit die Tür geschlossen werden kann, um im Falle eines Brandes die Ausbreitung von Rauch und Feuer zu verringern. Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jegliche Veränderung an dem Produkt ist untersagt.

Das Produkt ersetzt keine Aufsichtspflicht. Kinder immer beaufsichtigen! Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten: Erstickenungsgefahr! Nicht als Spielzeug verwenden!

Pflege und Lebenszyklus

Reinigen Sie den Türstopper mit Seifenlauge oder einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Chemikalien. Tauschen Sie den Türstopper aus, wenn ein Teil fehlt, zerbrochen oder abgerissen ist.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung.

Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.



ATTENTION :

Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez cette notice d'utilisation et donnez à tous les utilisateurs les instructions sur la façon de l'utiliser.

Le non-respect de ces notices peut entraîner des blessures !

Domaine d'utilisation

Utilisation exclusivement réservée aux adultes !

• Contrôlée selon EN 16654:2015.

- Convient pour l'arête de fermeture principale (côté poignée) de toutes les portes coulissantes/battantes en bois et en métal avec une épaisseur du panneau de porte de 30-50 mm.
- La protection de l'arête de fermeture secondaire (côté paumelles) de la porte nécessite un autre dispositif.
- Les arrêts de porte ne doivent jamais être installés sur les portes coupe-feu ou pare-fumées !

L'arrêt de porte réduit le risque de blessure par écrasement des doigts sur le bord de fermeture.

Vérifiez régulièrement que l'arrêt de porte de porte fixée tient bien à la porte. Retirez l'arrêt de porte lorsque vous ne l'utilisez pas et pendant la nuit pour permettre la fermeture de la porte afin de réduire la propagation de la fumée et du feu en cas d'incendie. Le produit ne peut être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute modification du produit est interdite.

Le produit ne dispense pas de l'obligation de surveillance.

Toujours surveiller les enfants ! Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants : Risque d'asphyxie ! À ne pas utiliser comme un jouet !

Entretien et cycle de vie

Nettoyez l'arrêt de porte avec de l'eau savonneuse ou un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de produits chimiques agressifs. Le dispositif doit être remplacé si une pièce est manquante, cassée ou arrachée.

Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables.

Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou du non-respect de cette notice d'utilisation. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.



CAUTION:

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

Failure to observe these instructions can lead to injury!

Possible uses

For use by adults only!

• Certified according EN 16654:2015.

- Suitable for attachment to the main closing edge (handle side) on all single-action/sliding doors made of wood and metal with a door leaf thickness of 30-50 mm.
- Another device is required to protect the secondary closing edge (hinge side) of the door..
- Smoke and fire protection doors must never be wedged open with door stoppers!

The door stopper reduces the risk of injury from fingers being crushed on the closing edge.

Check regularly that the attached door stopper holds securely to the door. Remove the door stopper when not in use and overnight so that the door can be closed to reduce the spread of smoke and fire in the event of a fire. The product may only be used for its intended purpose. Any modification to the product is prohibited.

The product does not replace any duties of supervision.

Always supervise children! Keep packaging material away from children: Danger of suffocation! Do not use as a toy!

Maintenance and life cycle

Clean the door stopper with soapy water or a damp cloth. Do not use harsh cleaning agents or chemicals. The mechanism should be replaced if any part is missing, broken or torn off.

Disposal

At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling.

Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.



ATTENZIONE:

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

La mancata osservanza può portare a lesioni.

Campo d'impiego e applicazione

Per uso solo da persone adulte!

- Testato secondo la norma EN 16654:2015.
- Ideale per il montaggio sul bordo della chiusura principale (lato maniglia) di tutte le porte a battente/ scorrevoli in legno e metallo con spessore 30-50 mm.
- Per la protezione dell'altro bordo (lato cerniera) della porta è necessario un altro dispositivo.
- Non utilizzare un fermaporta su porte antifumo/ tagliafuoco!

Il fermaporta riduce il rischio di lesioni dovute allo schiacciamento delle dita sul bordo di chiusura. Controllare regolarmente che il fermaporta sia saldamente attaccato alla porta. Rimuovere il fermo della porta quando non è in uso e durante la notte per permettere alla porta di essere chiusa per ridurre la diffusione del fumo e del fuoco in caso di incendio. Il prodotto può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi modifica al prodotto è proibita.

Il prodotto non esonera dall'obbligo di supervisione.

Sorvegliare sempre i bambini! Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini: Pericolo di soffocamento! Non usare come giocattolo!

Cura e ciclo di vita

Pulire il fermaporta con acqua saponata o un panno umido. Non usare detergenti aggressivi o prodotti chimici. Il meccanismo va sostituito nel caso in cui manchi un pezzo, sia rotto o staccato.

Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica.

Garanzia

I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruiti e collaudati in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.



VOORZICHTIG:

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot verwondingen.

Gebruiks bereik en toepassing

Gebruik uitsluitend voor volwassenen!

- Gekeurd op basis van EN 16654:2015.
- Geschikt voor montage op de hoofdsluitrand (krukszijde) van alle aanslagdeuren/schuifdeuren van hout en metaal met een deurbladdikte van 30-50 mm.
- Voor de bescherming aan de secundaire sluitrand (scharnierzijde) van de deur is een andere voorziening vereist.
- Bij rook- en brandwerende deuren mogen geen deurstoppers worden gebruikt!

De deurstop vermindert het risico op verwondingen door vingers die bekneld raken op de sluitkant. Controleer regelmatig of de opgestoken deurstop goed aan de deur vastzit. Verwijder de deurstop wanneer deze niet in gebruik is en, 's nachts, zodat de deur kan worden gesloten om de verspreiding van rook en vuur in geval van brand te verminderen. Het product mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elke wijziging aan het product is verboden.

Het product vervangt geen enkele toezichtplicht. Houd altijd toezicht op kinderen! Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen: Verstikkingsgevaar! Niet gebruiken als speelgoed!

Verzorging en levenscyclus

Maak de deurstop schoon met zeepwater of een vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of chemicaliën. Het product moet worden vervangen als er een onderdeel ontbreekt, gebroken of afgeschuurd is.

Afvoer

Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen.

Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.



POSIBLES DAÑOS MATERIALES:

Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en funcionamiento. Guarde las instrucciones y enseñe a todos los usuarios cómo manejarlo.

El incumplimiento podría conducir a lesiones.

Aplicaciones e funcionamiento

- Solo los adultos deben manejarlo!
- Homologado según EN 16654:2015.
- Apto para colocar en el borde de cierre principal (lado de la manilla) con todas las puertas abatibles/correderas de madera y metal con 30-50 mm de grosor de hoja.
- Para la protección del borde de cierre secundario (lado de la bisagra) de la puerta, se requiere otro dispositivo.
- ¡No deben usarse bloqueos para puerta en puertas cortahumos y cortafuegos!

El bloqueo para puerta reduce el riesgo de lesiones por aplastamiento de los dedos en el borde de cierre. Compruebe con regularidad que el bloqueo para puerta fijado se mantiene firmemente en la puerta. Retire el bloqueo para puerta cuando no esté en uso y durante la noche para permitir que la puerta se cierre para reducir la propagación del humo y del fuego en caso de incendio. El producto sólo puede utilizarse para el fin previsto. Queda prohibida cualquier modificación del producto.

El producto no excluye la obligación de vigilancia.

¡Prestar atención siempre a los niños! Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños: ¡Peligro de asfixia! ¡No utilizar como juguete!

Cuidado y ciclo de vida

Limpie el bloqueo para puerta con agua jabonosa o un paño húmedo. No utilice detergentes ni productos químicos agresivos. El dispositivo deberá cambiarse si le falta alguna pieza, o si alguna pieza está rota o en malas condiciones.

Eliminación

Al finalizar la vida útil del producto, deséchelo cumpliendo lo establecido por la ley. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación. Deseche el embalaje en el contenedor correspondiente. Tire el cartón y el papel en el contenedor azul y los films y piezas de plástico en el contenedor amarillo.

Garantía

Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos casos con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado. ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la factura de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.



POSSÍVEIS DANOS MATERIAIS:

Por favor leia com atenção este folheto de instruções antes da montagem e da utilização do produto. Guarde este folheto de instruções e explique a cada utilizador o seu funcionamento.

O não cumprimento pode levar a ferimentos.

Possibilidade de uso e operação

Apenas para adultos!

- Testado segundo a EN 16654:2015.
- Adequado para a colocação na aresta de fecho principal (no lado de acesso) de todas as portas de batente/portas deslizantes em madeira e metal com uma espessura de 30-50 mm.
- Para a proteção na aresta de fecho secundária (no lado da dobradiça) da porta necessita de um outro dispositivo.
- Os bloqueios de porta não são permitidos nas portas corta-fogo e corta-fumo!

O bloqueio de porta reduz o risco de lesões causadas por esmagamento dos dedos na caixa de bloqueio. Verifique regularmente se o bloqueio de porta inserido está bem fixo à porta. Remova o bloqueio de porta quando não estiver a ser utilizado e também durante a noite para permitir que a porta seja fechada em caso de incêndio, de modo a reduzir a propagação de fumo e fogo. O produto só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer modificação ao produto é proibida.

O produto não substitui qualquer responsabilidade de supervisão. Supervisão sempre as crianças! Manter o material de embalagem longe das crianças: Risco de asfixia! Não utilize como brinquedo!

Conservação e ciclo de vida

Limpe o bloqueio de porta com água com sabão ou um pano húmido. Não utilize detergentes ou produtos químicos agressivos.

Eliminação

No final da sua vida útil, eliminar o produto de acordo com os requisitos legais aplicáveis. Contacte a autoridade local responsável pela reciclagem, se tiver alguma dúvida. Eliminar a embalagem de acordo com o tipo. Coloque papelão e cartão no ecoponto para papel, películas e peças plásticas no ecoponto para plásticos.

Garantia

Os produtos ABUS são produzidos com grande cuidado e são examinados segundo as normas em vigor. A garantia cobre apenas os danos que sejam derivados de defeitos no material ou derivados de erros ocorridos na produção. Se se comprovar o defeito no material ou erro ocorrido na produção, a ABUS assume se necessário a reparação ou substituição do produto. A garantia prescreve nestes casos com o terminar do período de garantia original. Qualquer reclamação adicional está excluída. A ABUS não assume qualquer responsabilidade por danos provocados por influências exteriores (p.ex. transporte, danificação através de golpes violentos), utilização indevida, desgaste normal e a não observação das instruções que constam neste folheto. Em caso de acionamento do direito à garantia deverá ser enviado juntamente com o produto o recibo de compra original onde conste a data de compra e ainda uma curta descrição do mal-funcionamento.

Ressalvadas as modificações técnicas. Nenhuma responsabilidade por enganos e erros de impressão.

(DK)



ADVARSEL:

Læs denne vejledning grundigt før montering og ibrugtagning. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen.

Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser.

Anvendelsesmulighed og håndtering

Må kun bruges af voksne!

- Kontrolleret iht EN 16654:2015.

- Egnet til at placere på lukkesiden (siden ved håndtaget) på alle hængslede døre/skydedøre af træ og metal med en dørbladstykkelse på 30–50 mm.

- Der kræves en anden anordning for at beskytte siden over for dørens lukkeside (hængselsiden).

- Der må ikke bruges dørstopper på røg- og brandbeskyttelsesdøre!

Dørstopperen reducerer risikoen for skader, hvis fingrene kommer i klemme ved lukkekanten.

Kontrollér regelmæssigt, at den påsatte dørstopper sidder sikkert fast på døren. Fjern dørstopperen, når den ikke er i brug og om natten, så døren kan lukkes for at reducere spredningen af røg og brand i tilfælde af brand. Produktet må kun anvendes til det formål, det er beregnet til. Enhver ændring af produktet er forbudt.

Produktet erstatter ikke de voksnes opsynspligt. Hold altid børn under opsyn! Hold emballagen væk fra børn: Fare for kvælning! Brug ikke det som legetøj!

Pleje og livscyklus

Rengør dørstopperen med sæbevand eller en fugtig klud. Brug ikke skræppe rengøringsmidler eller kemikalier.

Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse. Bortskaf emballagen sorteret efter type. Aflever pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug.

Garanti

ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, reparerer eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien omfatter i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav.

ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefra-kommende påvirkninger (f.eks. transport, vold), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.

(SE)



VARNING:

Läs anvisningen nogra före montering och första användningen. Spara anvisningen och instruera alla användare om användningen.

Att inte följa den kan leda till personskador.

Användningsmöjligheter och hantering

Bara avsett för användning av vuxna!

- Har kontrollerats i enlighet med EN 16654:2015.

- Kan monteras på huvudstängningskanten (greppsidan) på alla anslagsdörrar/skjutdörrar av trä och metall med 30–50 mm tjocka dörrblad.

- För att skydda den sekundära stängningskanten (gångjärnssida) på dörren krävs en annan anordning.

- Det är inte tillåtet att använda dörrstopp på rök- och brandskyddsdörrar!

Dörrstoppet minskar risken för att fingrarna ska komma i kläm. Kontrollera regelbundet att det monterade dörrstoppet sitter ordentligt fast i dörren. Ta bort dörrstoppet när det inte används samt på natten så att dörren kan stängas för att minska spridning av rök och eld i händelse av eldsvåda. Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål. Det är förbjudet att ändra produkten.

Produkten frårtar dig inte skyldigheten att hålla uppsikt. Övervaka alltid barn! Håll förpackningsmaterial undan från barn: Kvævningsrisk! Använd det inte som leksak!

Underhåll och livscykel

Rengör dörrstoppet med utspätt rengöringsmedel eller en fuktig trasa. Använd inga starka rengöringsmedel eller kemikalier.

Avfallshantering

Släng produkten i enlighet med gällande lagstadgade bestämmelser vid slutet av dess livslängd. Vid frågor ska du vända dig till den lokala myndigheten som är ansvarig för bortskaffning och återvinning. Källsortera förpackningen. Släng papp och kartong, folier och plastdelar i återvinningen.

Garanti

ABUS-produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter. Garantin omfattar bara sådana brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Finns det bevisligen material- eller tillverkningsfel, så reparerer eller ersätter ABUS produkten efter egen bedömning. Garantin upphör i så fall i och med att den ursprungliga garantitiden går ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen uteslutna. ABUS ansvarar inte för brister eller skador som beror på yttre påverkan (t.ex. transport, våldsanvändning), felanvändning, normal förlstning eller att man inte följt anvisningarna i bruksanvisningen. Bifoga originalkvittot med inköpsdatum och en kort, skriftlig felbeskrivning av felet på den reklamerade produkten vid garantiärenden.

Tekniska ändringar är förbehållna. För tryckfel och misstag tas inget ansvar.

(FI)



HUOMIO:

Lue tämä opas huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Pidä nämä ohjeet ja anna kaikille käyttäjille ohjeet siitä, miten sitä käytetään. **Ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vammoihin.**

Mahdolliset käyttötavat ja käyttö

Käyttö on sallittu vain aikuisille!

- Testaus EN 16654:2015.

- Soveltuu kiinnitettäväksi kaikkiin puisiin ja metallisiin saranaoviin ja liukuoviin kahvapuolelle, kun ovilehden paksuus on 30–50 mm.

- Oven saranapuolelle tarvitaan toinen suojaile.

- Palo-ovissa ei saa käyttää ovistoppareita!

Ovistoppari on turvavaruste, joka estää sormien puristumisen oven välillä.

Tarkista säännöllisesti, että oveen kiinnitetty ovistoppari pysyy tukevasti paikallaan. Poista ovistoppari, kun sitä ei tarvita ja yön ajaksi, jotta oven voi sulkea esteettömästi tulipalon sattuessa niin, että savu ja tulipalo eivät pääse leviämään. Tuotetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun tarkoitukseen. Tuotteen muuttaminen on kielletty.

Tuote ei korvaa valvontavelvollisuutta. Valvo aina lapsia! Pidä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa: tukehtumisvaara! Tuotetta ei saa käyttää leluna!

Hoito ja käyttöikä

Puhdista ovistoppari saippuavedellä tai kostealla liinalla. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kemikaaleja.

Hävittäminen

Hävitä tuote sen käyttöiän päätyttyä voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti. Jos sinulla on kysyttävää hävittämisestä, käännä vastaavan paikallisen viranomaisen puoleen. Hävitä pakkaus samankaltaisten jätteiden kanssa. Toimita pahvi ja kartonki pahvinkeräykseen, kalvot ja muoviosat hyötyjätekeräykseen.

Takuu

ABUS-tuotteet on suunniteltu ja valmistettu erittäin huolellisesti ja testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Takuu koskee ainoastaan vikoja, joiden voidaan katsoa johtuvan materiaali- tai valmistusvioleta. Jos kyse on materiaali- tai valmistusvioleta, tuote korjataan tai vaihdetaan ABUSin harkinnan mukaan. Takuu päättyy näissä tapauksissa alkuperäisen takuuajan päättyessä. Tätä laajemmat vaatimukset on nimenomaisesti suljettu pois. ABUS ei vastaa vioista eikä vaurioista, jotka johtuvat ulkoisista vaikutuksista (esim. kuljetuksesta, liiallisesta voimankäytöstä), epäasianmukaisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä. Takuuvaatimuksen voimaansaattamiseksi valituksen kohteena olevan tuotteen mukaan on liitettävä alkuperäinen ostokuitti, josta käy ilmi ostopäivä, ja lyhyt kirjallinen kuvaus vialla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Virheistä ja painovirheistä ei oteta vastuuta.

(NO)



FORSIKTIGHET:

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner med montering og bruk. Oppbevar bruksanvisningen og vis den også til andre brukere.

Hvis man ikke overholder disse, kan det føre til personskader.

Bruksområder og bruk

Brukes kun av voksne!

- Testet i henhold til EN 16654:2015.

- Egnet til montering på lukkekanten (på samme side som håndtaket) på alle hængslete dører og skyvedører av tre og metall med dørblad i tykkelse 30–50 mm.

- Som beskyttelse på den andre kanten (hængselsiden) av døren må du bruke en annen innretning.

- Ikke bruk dørstopper på røyk- eller branndører! Dørstopperen reduserer risikoen for skader som oppstår som følge av at fingre kommer i klem ved lukkekanten.

Du må regelmessig kontrollere at dørstopperen sitter godt til døra. For at døra skal kunne lukkes om det skulle oppstå brann og du har behov for å hindre at røyk og flammer sprer seg, må du fjerne dørstopperen når den ikke er i bruk, f.eks. om natta. Produktet kan bare brukes til det tiltenkte formål. Enhver endring i produktet er forbudt.

Produktet erstatter ikke noen tilsynsplikt. Barn skal alltid være under oppsyn! Hold emballasjematerialer unna barn: Fare for kvælning! Bruk aldri som leketøy!

Vedlikehold og livssyklus

Vask dørstopperen med såpe eller en fuktig klut. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller kjemikalier.

Kassering

Produktet må etter sin levetid håndteres som avfall i henhold til gjeldende lover og forskrifter. Kontakt den kommunale etaten som er ansvarlig for avfallshåndtering, hvis du har spørsmål. Sorter emballasjen etter avfallstypen. Papp og kartong er papiravfall, plast kastes i plastavfallet.

Garanti

ABUS-produkter er nøye designet samt produsert og testet i henhold til gjeldende forskrifter. Garantien dekker bare feil som skyldes material- eller produktionsfeil. Dersom det beviselig foreligger material- eller produktionsfeil, kan produktet reparerer eller erstattes etter ABUSs skjønn. I slike tilfeller utløper garantien etter den opprinnelige garantiperioden. Eventuelle ytterligere krav er utelukkert.

ABUS skal ikke holdes ansvarlig for mangler eller skader forårsaket av ytre påvirkninger (som transport, støt), feilaktig bruk, normal slitasje eller manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. Ved påstand om garantikrav skal det opprinnelige kjøpsdokumentet med kjøpsdato og en kort skriftlig felbeskrivelse vedlegges produktet det klages på.

Tekniske endringer forbeholdes. Vi tar ikke ansvar for feil og trykkfeil.

(CZ)



POZOR:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte prosím pečlivě tento návod. Návod uschovejte a každého uživatele informujte o obsluze výrobku.

Nedodržení může vést ke zranění!

Oblast použití a obsluha

Smí ji používat je dospělé osoby!

- Testováno podle normy EN 16654:2015.

- Vhodné pro upevnění na hranu dveří (strana kliky) u všech otočných/posuvných dveří ze dřeva a kovu s tloušťkou dveřní výplně 30–50 mm.

- Pro ochranu protilehlé hrany (strana závěsu) dveřní výplně je nutné použít jiné zařazení.

- U protipožárních a kouřotěsných dveří se nesmí používat žádné dveřní zarážky!

Dveřní zarážka snižuje riziko poranění v důsledku skřípnutí prstů ve dveřích.

Pravidelně kontrolujte, zda připevněná zarážka na dveřích pevně drží. Pokud dveřmi neprocházíte nebo na noc dveřní zarážku odstraňte, aby bylo možné dveře zavřít, a v případě požáru omezit šíření kouře a ohně.

Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu. Jakékoli úpravy výrobku jsou zakázány. **Výrobek nenahrazuje povinnost dozoru. Na děti je třeba vždy dávat pozor! Uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí: nebezpečí udušení! Nepoužívat jako hračku!**

Údržba a životnost
Dveřní zarážku čistěte mýdlovou vodou nebo vlhkým hadříkem. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani chemikálie.

Likvidace

Zlikvidujte produkt na konci jeho životnosti podle platných zákonných předpisů. Při dotazech se, prosím, obraťte na příslušný komunální úřad odpovědný za likvidaci. Obalové materiály při likvidaci roztříďte. Lepenku a karton do papírového odpadu, fólie a plastové díly do recyklovatelného odpadu.

Záruka

Výrobky ABUS jsou koncipovány a vyráběny s maximální péčí a kontrolovány dle platných předpisů. Záruka se vztahuje výlučně na nedostatky, které lze odvodit z materiálových nebo výrobních vad. V případě prokazatelné materiálové nebo výrobní vady je produkt po posouzení společností ABUS opraven nebo vyměněn. Záruka končí v těchto případech uplynutím původní záruční doby. Nároky nad tento rámec jsou výslovně vyloučeny. ABUS neručí za závady a škody vzniklé vnějšími vlivy (např. přeprava, použití násilí), nesprávnou obsluhou, normálním opotřebením a nerespektováním tohoto návodu. Při uplatnění nároků na záruční plnění se musí k reklamovanému výrobku přiložit originální doklad o koupi s datem koupě a stručný popis závady.

Technické změny vyhrazeny. Za tiskové chyby a omyly se neručí.

(SK)



POZOR:

Před montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte tento návod. Uschovajte si tento návod a upozornite každého používateľa na obsluhu výrobku.

Nedodržiavanie môže viesť k úrazom!

Oblasť použitia a obsluha

Použitie iba dospelými osobami!

- Testované podľa normy EN 16654:2015.
- Vhodné na umiestnenie na hlavnej zatváracej hrane (strana rukoväte) pri všetkých dorazových dverách/posuvných dverách z dreva a kovu s hrúbkou kridla dverí 30 – 50 mm.
- Na ochranu na vedľajšej zatváracej hrane (strana závesu) dverí je potrebné iné zariadenie.
- Pri dverách na ochranu proti dymu a pri protipožiarnych dverách sa nesmú používať žiadne dverové zarážky!

Zarážka dverí znižuje riziko poranenia prstov pritlačením o zatváraciu hranu.

Pravidelne kontrolujte, či pripevnená zarážka dverí pevne drží na dverách. Keď sa dvere nepoužívajú, ako aj na noc, odstráňte zarážku dverí, aby sa dvere mohli zatvoriť a obmedziť tak šírenie dymu a ohňa v prípade požiaru. Výrobok sa môže používať len na určený účel. Akékoľvek úpravy výrobku sú zakázané.

Výrobok nenahrádza žiadnu povinnosť dozoru. Vždy dávajte na deti pozor! Obalový materiál udržiava mimo dosahu detí: Nebezpečenstvo udusenia! Nepoužívajte ako hračku!

Starostlivosť a životný cyklus

Zarážku dverí čistite mydlovou vodou alebo vlhkou handričkou. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky ani chemikálie.

Likvidácia

Na konci životnosti výrobku ho zlikvidujte podľa platných zákonných ustanovení. S otázkami sa obráťte na komunálny orgán zodpovedný za likvidáciu. Obal likvidujte triedene. Lepenku a kartón dajte do zberového papiera, fólie a plastové diely do zberu recyklovateľných materiálov.

Záruka

Výrobky spoločnosti ABUS sú skoncipované, vyrobené s najväčšou starostlivosťou a skontrolované podľa platných predpisov. Záruka sa vzťahuje výlučne na nedostatky, ktorých pôvodom je chyba materiálu alebo výrobná chyba. Pokiaľ je možné dokázať chybu materiálu alebo výrobnú chybu, spoločnosť ABUS po posúdení výrobok opraví alebo vymení. Záruka končí v týchto prípadoch uplynutím pôvodnej záručnej doby. Ďalšie nároky sú výslovne vylúčené. Spoločnosť ABUS neručí za nedostatky a poškodenia, ktoré vznikli vonkajšími vplyvmi (napr. prepravou, násilným pôsobením), neodbornou obsluhou, normálnym opotrebovaním a nedodržiavaním tohto návodu. Pri uplatňovaní nároku na záruku je potrebné k reklamovaniu výrobku priložiť originálny doklad o nákupe s dátumom nákupu a krátky písomný popis chyby.

Technické zmeny vyhradené. Za tlačové chyby a omyly nezodpovedáme.

(PL)



OSTROŻNIE:

Przed montażem i uruchomieniem przeczytaj uważnie tę instrukcję. Zachowaj instrukcję i poinstruuj każdego użytkownika w zakresie obsługi produktu. **Nieprzestrzeganie podanych zaleceń może prowadzić do obrażeń!**

Możliwości stosowania i obsługi

Do użytku tylko przez osoby dorosłe!

- Zgodne z normą EN 16654:2015.
- Nadaje się do mocowania do głównej krawędzi zamykającej (strona klamki) wszystkich drzwi z zawiasami/ drzwi przesuwanych z drewna i metalu o grubości 30-50 mm.
- Do ochrony przy wewnętrznej krawędzi zamykającej (strona zawiasu) drzwi potrzebne jest inne urządzenie.
- Przy drzwiach antydymowych i antypożarowych nie mogą być stosowane żadne ograniczniki drzwi!

Ogranicznik drzwi zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przytraśnięciem palców na krawędzi zamykającej. Regularnie sprawdzaj, czy ogranicznik drzwi mocno trzyma się drzwi. Usunąć ogranicznik drzwi, gdy nie jest używany i na noc, aby umożliwić zamknięcie drzwi w celu ograniczenia rozprzestrzeniania się dymu i ognia w przypadku pożaru. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Wszelkie modyfikacje produktu są zabronione. **Produkt nie zastępuje obowiązku nadzoru. Zawsze pilnuj dzieci! Materiał opakowaniowy przechowywać z dala od dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia! Nie używaj jako zabawki!**

Czyszczenie i trwałość

Wyczyść ogranicznik drzwi wodą z mydłem lub wilgotną szmatką. Nie należy używać ostrych detergentów ani środków chemicznych.

Utylizacja

Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. W razie pytań prosimy o kontakt z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za usuwanie odpadów. Opakowania utylizować zgodnie z rodzajem. Teksturę i karton oddać do makulatury, folie i elementy z tworzywa sztucznego do odpadów przeznaczonych do recyklingu.

Gwarancja

Produkty firmy ABUS są opracowywane i produkowane z zachowaniem najwyższej staranności oraz kontrolowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja udziela na produkt obejmuje wyłącznie usterki spowodowane wadami materiałowymi lub wadami wykonania. W przypadku wystąpienia usterki, co do której można wykazać, iż została spowodowana wadami materiałowymi lub wadami produkcyjnymi, zdalnie sterowany napęd zamka drzwi zostanie naprawiony lub wymieniony, według uznania firmy ABUS. W takich przypadkach, gwarancja wygasa w momencie upływu pierwotnego okresu gwarancyjnego. Wyraźnie wyklucza się możliwość składania innych reklamacji i roszczeń.

Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody spowodowane czynnikami pozostającymi poza jej zasadną kontrolą (np. transport, użycie siły), użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, normalnym zużyciem produktu i nieprzestrzeganiem zaleceń podanych w tej instrukcji. W przypadku uznania reklamacji gwarancyjnej, do reklamowanego produktu należy dołączyć oryginalny dowód zakupu stwierdzający datę zakupu oraz krótki opis błędu na piśmie.

Zastrzega się możliwości wprowadzania zmian technicznych. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie i pomyłki w tekście.

(HU)



VIGYÁZAT:

Az útmutatót a szerelés és üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el. Az útmutatót őrizze meg, és minden felhasználó figyelmét hívja fel a termék kezelésére. **A szabályok be nem tartása sérülésekhez vezethet!**

Felhasználási és alkalmazási terület

Csak felnőtték használhatják!

- Az EN 16654:2015 szerint bevizsgált.
- Minden 30-50 mm ajtólap vastagságú, fából és fémből készült oldalt nyíló ajtó / tolóajtó főzároléln (kilincsoldal) történő felszereléshez alkalmas
- Az ajtó mellékkazáróéln való (zsánér oldali) védelemhez másik szerkezet szükséges.
- A füst- és tűzgátló ajtókon nem szabad ajtó ütközőt használni!

Az ajtó ütköző csökkentti az ujjak sérülésveszélyét a zárolélnél.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a felhelyezett ajtó ütköző biztonságosan megállítja-e az ajtót. Használaton kívül és éjszakára távolítsa el az ajtó ütközőt, hogy tűz esetén az ajtó zárva maradhasson a füst és a tűz terjedésének csökkentése érdekében. A termék csak rendeltetésszerűen használható. A termék bármilyen módosítása tilos.

A termék nem helyettesít semmilyen felügyeleti kötelezettséget. Mindig figyeljen gyermekére! A csomagolóanyagot gyermekektől tartsa távol: fulladásveszély! Ne használja játékszerként!

Karbantartás és életciklus

Az ajtó ütközőt szappanos vízzel vagy nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon durva tisztítószerkezt vagy vegyszereket.

Előtárolás

Élettartamának végén a terméket a vonatkozó törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Bármilyen kérdés esetén forduljon a helyi hulladékgazdálkodási hatósághoz. A csomagolást szelektíven ártalmatlanítsa. A papírt és a kartont a papírhulladékok közé, a fóliát és a műanyag alkatrészeket pedig az újrahasznosítható anyagok gyűjtőjébe helyezze.

Jótállás

Az ABUS termékeket a legnagyobb gondossággal tervezték és gyártották, és az érvényes előírások alapján bevizsgálásra kerültek. A jótállás kizárólag olyan hiányosságokra vonatkozik, melyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Amennyiben igazolhatóan anyaggyártási hibát állapít meg, akkor az ABUS a terméket saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli. A jótállás ebben az esetben az eredeti jótállási idő leteltével ér véget. Az ABUS-nak nem áll módjában egyéb jótállási és kártérítési igényt elfogadni.

Az ABUS nem felel olyan hiányosságokért és károkért, melyek külső behatások (pl. szállítás, erőszakos behatás), szakszerűtlen kezelés, normál kopás és a használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatt lépnek fel. A jótállási igény érvényesítése esetén a kifogásolt termékhez mellékelni kell a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot és a hiba rövid leírását.

A műszaki módosítások jogát fenntartjuk. Tévedésekért és nyomdai hibákért nem vállalunk felelősséget.

(RO)



PRECAUȚIE:

Înainte de montajul și de punerea în funcțiune, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Păstrați manualul și instruiți fiecare utilizator cu privire la modalitatea de operare a produsului. **Nerespectarea lor poate duce la vătămări!**

Domeniul de utilizare și aplicații

Utilizarea este permisă numai persoanelor adulte!

- Verificat conform EN 16654:2015.
- Adekvat pentru montare la muchia de închidere principală (partea mânerului) la toate ușile batante/ glisante din lemn și metal având grosimea foi de ușă de 30-50 mm.
- Pentru protecția muchiei de închidere auxiliare (partea balamalelor) a ușii este necesar un alt dispozitiv.
- La ușile de protecție antifum și antifoc nu este permisă utilizarea opritoarelor de ușă!

Opritorul de ușă reduce riscul de rănire prin strivire degetelor pe marginea de închidere.

Verificați în mod regulat dacă opritorul de ușă aplicat este bine fixat pe ușă. Îndepărtați opritorul de ușă atunci când nu este utilizat, precum și peste noapte, pentru a permite închiderea ușii și pentru a reduce răspândirea fumului și a focului în caz de incendiu. Produsul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Orice modificare a produsului este interzisă.

Produsul nu înlocuiește obligația de supraveghere. Supravegheați întotdeauna copiii! Mențineți materialul de ambalare departe de copii: Pericol de asfixiere! Nu utilizați ca jucărie!

Întreținerea și ciclul de serviciu

Curățați opritorul ușii cu soluție de apă cu săpun sau cu o cârpă umedă. Nu folosiți detergenți sau substanțe chimice agresive.

Eliminarea

Eliminați ca deșeu produsul la finalul duratei de serviciu conform dispozițiilor legale în vigoare. Pentru relații suplimentare vă rugăm să vă adresați autorităților comunale competente pentru eliminarea ca deșeu. Eliminați ca deșeu ambalajul sortat pe categorii de material. Depuneți cartonul la hârtia veche, foliile și piesele din plastic la materialele valoroase.

Garanția legală

Produsele ABUS sunt concepute, executate cu cea mai mare atenție și verificate conform prevederilor în vigoare. Garanția legală acoperă exclusiv deficiențele cauzate de defecte de material sau erori de execuție. Dacă există în mod verificabil un defect de material sau o eroare de execuție, produsul va fi reparat sau înlocuit după apreciere de către ABUS. În aceste cazuri, garanția legală se încheie odată cu expirarea perioadei inițiale de garanție legală. Alte exigențe care depășesc acest cadru sunt explicit excluse.

ABUS nu își asumă răspunderea pentru deficiențele și prejudiciile apărute prin influențe externe (de ex. transport, incidente violente), operare improprie, uzură normală și nerespectarea acestui manual. În cazul revendicării unor pretenții de garanție, la produsul reclamat se va atașa actul de cumpărare original cu data achiziției și o scurtă descriere a erorii.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice. Nu răspundem pentru greșeli de tipar și erori.

(DE)

August Bremicker Söhne KG
Altenhofer Weg 25
D 58300 Wetter
Tel.: +49 23 35 63 40
info@abus.de

(FR)

ABUS France S.A.S.
15, voie de la Gravière
94290 Villeneuve le Roi
Tel.: +33 (0)1 49 61 67 67
contact@abus-france.fr

(GB)

ABUS (UK) Ltd.
Unit 8 Third Way Corner,
Avonmouth
Bristol BS11 9HL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00
info@abus-uk.com

(IT)

ABUS Italia s.r.l.
unipersonale
Via Ugo la Malfa 10
40026 Imola
Tel.: +39 05 42 347 20
abusitalia@abus.it

(DK)

ABUS Nordic A/S
Egeskovvej 15A
DK-8700 Horsens
Tel.: +45 70 22 26 05
mekanisk@abus-nordic.com

(SE)

ABUS Scandinavia AB
Kompanigatan 1-2
55305 Jönköping
Tel.: +46 36 361 488
mekanisk@abus-nordic.com

(HU)

ABUS Hungária Kft.
Lomb u. 31/b.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 412 16 46
info@abus.hu

(SK)

ABUS Slovakia s.r.o.
Šúrska 136
900 01 Modra
tel. +421 905 343 478
abus@abus.sk

(CZ)

ABUS Czech s.r.o.
Sportovní 457
252 42 Vestec
Tel.: +420 315 559 344
abus@abus.cz

(PL)

ABUS Polska Sp. z o.o.
ul. Poznańska 728
05-860 Świącie
Tel.: +48 22 751 84 19
info@abus.pl



www.abus.com

©ABUS 2022
D 58292 Wetter | Germany